



EDICT VAN DEN KEYZER,

Raakende de PROCESSIONEN ende de JUBILÉEN.

Van den 10. Mey 1786.

JOSEPHUS by de gratie Gods, Rooms Keyzer, altyd vermeerder des Ryks; Konink van Duytland, van Jerufalem, van Hongariën, van Bohemen, van Dalmatien, van Croatien, van Slavonien, van Galicz, van Lodomire &c. Aerts-Hertog van Oostenryk; Hertog van Lorreyne ende van Bar, van Bourgondien, van Lothryk, van Brabant, van Limbourg, van Luxembourg, van Guelder, van Milaenen, van Styrien, van Carinthien, van Carniolen, van Mantua, van Parme ende Plaisance, van Guastalle, van Wirtemberg, van hoog ende neder Silesien, van Ofviecz ende van Zator; Grooten Hertog van Toscaenen; Hertog van Calabre, van Montferrat, van Teschen in Silesien, &c. Grooten Prince van Transilvanien; Prince van Suaben, van Charleville; Mark-Grave van 't Heylig Rooms-Ryk, van Burgau, van Moravien, van hoog en neder Lusacien, van Pont-à-Mousson ende Nomeny; Grave van Habsbourg, van Vlaenderen, van Arthois, van Tyrol, van Henegauw, van Naemen, van Ferette, van Kybourg, van Gorice ende van Gradisca, van Provence, van Vaudemont, van Blamont, van Zutphen, van Saarwerden, van Salm ende van Falckenstein, &c. Land-Grave van Alsatien; Heere van de Marche van Esclavonien, van Port-Naon, van Salins ende van Mechelen &c. willende doen ophouden de misbruyken van de Processien en van de Jubiléen, wy heb-

ben, by advies van onsen geheymen Raede, en ter deliberatie van Onze zeer lieve ende zeer beminde Sufter, *MARIA-CHRISTINA*, Koninglyke Princeffe van Hongariën ende van Bohemen, Aertshertoginne van Oostenryk &c. ende van Onzen zeer lieven ende zeer beminden Schoon-Broeder ende Neve, *ALBERTUS CASIMIRUS*, Koninglyken Prins van Polen ende van Lithuanien, Hertog van Saxe-Tefchen &c. Onze Stadhouders, Gouverneurs en Capiteyns-Generael der Nederlanden, gestatueert en geordonneert, gelyk wy statuieren ende ordonneren de volgende punten ende artikelen.

Eerften Artikel.

Daer en zullen buyten de gewoonelyke Kruysdaegen, in elke Prochie niet meer als twee Processien s'jaers mogen plaets grypen, de eene op H. Sacraments-dag, ende de andere, op eenen anderen Feest-dag, aen-te-wyzen door den Bisschop van de plaets; Onze intentie zynde, dat'er geene Processie gedaen en worde op den Sondag, om den Parochiaelen Dienst niet te beletten.

I I.

Daer en zullen in de Processien geene Stand-beelden of andere welkdaenige Beelden mogen gedraegen worden, gelyk ook niet de aenwysende Ambachts-teekens, buytengewoone Kleeders, of andere zulke verscheydenheden, ook en zullen de Processien niet mogen vergefelt worden van generlye Musiek.

I I I.

Wy aggréeren dat boven de Processien toegelaeten by den eersten Artiekel, ook sullen mogen plaets hebben, die de welke den Bisschop zoude kunnen toelaeten en aenwyzzen in zekere particuliere omstandigheden, ten eynde om van den Hemel hulpe te smeeken voor den regen of het fraey weder, voor de bewaerenis van den Hoogst, of voor andere publieke noodsaekelykheden.

I V.

Wy verbieden volkomentlyk alle andere soort van Processie, gelyk ook alle Pelgrimagie by bendens, alwaer, en tot welke plaets het zoude kunnen wezen, op pene dat iederen overtreder zal gestraft worden met eene Amende van hondert Patacons, of met eene geëchtenis van dry maenden

in cas van insolvabiliteyt, en zelfs met eene grootere pene, naer het goed-dunken van den Rechter, volgens de omstandigheden.

V.

Wy verbieden op de zelve pene, ende supprimeren generalyk en voor altyd, alle soort van solemniteyten gekent onder den naem van Jubiléen.

Ontbieden daerom ende beveelen aen onze zeer lieve ende getrouwe, die Hoofd en Presidenten ende Luyden van onze geheymen ende grooten Raeden; die Cancelier ende Luyden van onzen Raede van Brabant; President ende Luyden van onzen Raede van Luxembourgh; Cancelier ende Luyden van onzen Raede van Gelderland; Gouverneur van Limbourg; President ende Luyden van onzen Raede van Vlaenderen; die Hoofd-Bailliu, President ende Luyden van onzen Raede van Henegauw; die Gouverneur, President ende Luyden van onzen Raede tot Namen; President-Grooten-Bailliu ende Luyden van onzen Raede van Doornik ende van het Doorniksche; Schouteth van Mechelen, ende alle andere onze Justiciëren, Officiëren ende Onderdaenen die het aengacn mag, dat zy dit tegenwoordig Edict onderhouden ende achtervolgen, ende het zelve stiptelyk doen onderhouden en achtervolgen: *Want 't ons alzoo gelieft.* Des t'oirconden, hebben Wy aen dit tegenwoordig Edict doen hangen onzen grooten Segel. Gegeven binnen onze Stad Brussel den 10. dag der maend Mey in't jaer ons Heere 1786. ende van onze Ryken, te weten van het Rooms-Keyser-ryk het 23.^{de}, van Hongariën ende Bohemen het sesde Was gearapheert, *Kulb. vt. leeger stont: By den Keyzer ende Konink in zynen Raede onderteekent De Reul*, ende den grooten Segel van Zyne Majesteit, gedrukt in rood Wasch, daer aen uythangende in dubbelen steert van Parkement.

T O T B R U S S E L,

By *Pauwels* Drukker van SYNE MAJESTEYT,
op de groote Merkt.

Prys Eenen Stuyver.



É D I T DE L'EMPEREUR

Concernant les PROCESSIONS & les JUBILÉS.

Du 10. Mai 1786.

JOSEPH, par la grace de Dieu, Empereur des Romains, toujours Auguste ; Roi d'Allemagne, de Jerusalem, de Hongrie, de Bohême, de Dalmatie, de Croatie, d'Escavonie, de Galicz, & de Lodomerie ; Archiduc d'Autriche ; Duc de Bourgogne & de Lorraine, de Lothier, de Brabant, de Limbourg, de Luxembourg, de Gueldres, de Stirie, de Carinthie & de Carniole ; Grand Duc de Toscane, Grand Prince de Transilvanie ; Marquis de Moravie ; Duc de Wirtemberg, de la haute & basse Silésie, de Milan, de Mantoue, de Parme & Plaisance, de Guastalle, d'Oivicz & Zator, de Calabre, de Bar, de Montferrat & de Teschen ; Prince de Suabe & de Charleville ; Comte de Habsbourg, de Flandres, d'Artois, de Tirol, de Haynaut, de Namur, de Ferrete, de Kybourg, de Gorice & de Gradisca ; Marquis du Saint Empire Romain, de Bourgovie, de la haute & basse Lusace, de Pont-à-Mousson & de Nomeny ; Land-Grave d'Alsace ; Comte de Provence, de Vaudemont, de Blamont, de Zutphen, de Saarwerden, de Salm & de Falckenstein ; Seigneur de la Marche d'Esclavonie, du Port-Naon, de Salins & de Malines &c. Voulant faire cesser les abus des Processions & des Jubilés, Nous avons, de l'avis de Notre Conseil Privé, &

à la délibération de Notre très-chère & très-aimée Sœur, *MARIE-CHRISTINE*, Princesse Royale de Hongrie & de Bohême, Archiduchesse d'Autriche, &c. & de Notre très-cher & très-aimé Beaufrere & Cousin, *ALBERT-CASIMIR*, Prince Royal de Pologne & de Lithuanie, Duc de Saxe-Teschén &c. Nos Lieutenans, Gouverneurs & Capitaines Généraux des Pays-Bas, statué & ordonné, statuons & ordonnons, les points & articles suivans.

I.

Outre les Rogations ordinaires, il ne pourra y avoir dans chaque Paroisse que deux Processions par an, dont l'une au jour de la Fête-Dieu, & l'autre à quelqu'autre jour de Fête à désigner par l'Ordinaire; Notre intention étant, qu'il ne puisse se faire aucune Procession le jour de Dimanche, pour ne point déranger le Service Paroissial.

II.

On ne pourra plus porter de Statues ni d'Images quelconques, non plus que des Enseignes de Métiers, Vêtemens extraordinaires ou autres bigarrures semblables dans les Processions, ni les faire accompagner d'aucune Musique.

III.

Nous agréons, qu'outre les Processions permises par l'article premier, celles que l'Ordinaire pourroit permettre & indiquer dans des circonstances particulieres, à l'effet d'implorer l'assistance du Ciel pour la pluie ou le beau tems, pour la conservation de la Moisson ou pour d'autres nécessités publiques, puissent avoir lieu.

IV.

Nous interdisons absolument toute autre espèce de Procession, ainsi que tout Pélérinage en troupe, où, & vers quel lieu que ce puisse être, sous peine contre les contrevenans d'être punis d'une amende de Cent Ecus par tête, ou d'une détention de trois mois en cas d'insolvabilité, & même d'une peine plus griève à l'arbitrage du Juge, selon les circonstances.

V.

Nous interdisons sous la même peine, & supprimons généralement & à perpétuité toute espèce de Solemnités, connues sous le nom de Jubilés.

Si donnons en mandement à nos très-chers & féaux les Chef & Prédens & Gens de Nos Privé & grand Conseils, Chancelier & Gens de Notre Conseil de Brabant; Président & Gens de Notre Conseil de Luxembourg; Chancelier & Gens de Notre Conseil de Gueldres; Gouverneur de Limbourg; Président & Gens de Notre Conseil de Flandre; Grand-Bailli, Président & Gens de Notre Conseil de Hainaut; Gouverneur, Président & Gens de Notre Conseil de Namur; Président - Grand - Bailli & Gens de Notre Conseil de Tournai & Tournesis; Ecoutette de Malines; & à tous autres Nos Justiciers, Officiers & Sujets auxquels ce regardera, de garder, observer & entretenir, & de faire garder, observer & entretenir Notre présent Edit. *Car ainsi Nous plait-il.* En témoignage de quoi, Nous avons fait mettre à ces présentes Notre grand Scel; Donné en notre Ville de Bruxelles le 10.^{me} jour du mois de Mai, l'An de grace mil sept cent quatre-vingt-six, & de Nos Regnes, favoir de l'Empire Romain le 23.^{me}, de Hongrie & de Bohême le 6.^{me} Etoit Paraphé, *Kulb. vt.* Plus bas étoit: Par L'EMPEREUR ET ROI en son Conseil, Signé, *De Reul*, & y étoit appendu le grand Scel de *Sa Majesté*, imprimé en cire rouge à double queue de Parchemin.

A BRUXELLES, chez *Pauwels*, Imprimeur de *Sa Majesté*,
sur la grande Place.

Prix: Un Sol.
